



Sabato 23 aprile ore 10.00 – 13.00  
Biblioteca Europea e Giardino del Goethe-Institut  
Via Savoia, 13/15 - Roma

## Decennale della Biblioteca Europea L'EUROPA AMA IL CLASSICO

Progetto realizzato da Istituzione delle Biblioteche di Roma e Teatro di Roma  
in collaborazione con Forum Austriaco di Cultura Roma, Istituto Bulgaro di Cultura di Roma,  
Ambasciata della Repubblica di Croazia, Ambasciata di Danimarca, Institut Français Centre Saint-Louis e Institut Français Italia,  
Goethe-Institut Italien, British Council, Ambasciata di Norvegia, Istituto Polacco di Roma, Accademia di Romania a Roma,  
Ambasciata di Svezia, Accademia d'Ungheria in Roma, Lingue e letterature Nordiche-Dipartimento di Scienze Documentarie,  
Linguistico Filologiche e Lingua e Letteratura Russa-Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali, Sapienza Università  
ingresso libero

In occasione del *Decennale della Biblioteca Europea* (2006-2016) e della *Giornata Mondiale del Libro*, l'**Istituzione delle Biblioteche di Roma** e il **Teatro di Roma** presentano **L'EUROPA AMA IL CLASSICO**, un omaggio ai grandi classici della letteratura europea, in cui si alternano e si contaminano lingue e autori in un gioco di specchi e di rimandi letterari.

Appuntamento **sabato 23 aprile** a partire dalle ore 10.00 presso la **Biblioteca Europea** che apre il sipario su **sedici paesi europei** in scena con brani tratti da opere di grandi autori recitati in italiano. A dare voce alle pagine e alle storie dei testi scelti, saranno **attori** della Scuola del Teatro di Roma, attori diplomati del Centro Internazionale La Cometa e dell'Accademia di Arte Drammatica di Roma e in lingua originale **lettori** selezionati dalle Ambasciate, dagli Istituti di Cultura e dall'Università La Sapienza.

Lo spazio della biblioteca sarà organizzato in 'isole narrative' dove gli spettatori, liberi di muoversi, potranno avvicinarsi a ogni isola, ascoltarne la storia in italiano e sentirne in sottofondo l'originale o viceversa. E tutt'intorno, poco distante, il suono delle altre narrazioni. Vicino a ogni storia si formeranno piccoli gruppi perché le letture siano al tempo stesso 'intime' e parte sonora di un insieme. Ogni storia sarà raccontata più volte per lasciare il tempo di ascoltarle tutte.

Aprirà questo "ciclo di racconti sincronico e multilingue" un brano tratto da *Il nome della rosa* di Umberto Eco, a chiusura del quale, in sottofondo, le 'isole narrative' si accenderanno gradualmente: dalla Bulgaria di Stanev, alla Croazia di Krleža, all'Ungheria di Örkény, passando per Shakespeare, Molière, Goethe, Cervantes, Tzara, Strindberg, Blixen, Sienkiewicz, fino alla Russia di Mandel'stàm, alla Norvegia di Hamsun, alla Slovacchia di Vámoš o all'Austria di Bachmann. Una serie di melodie di ogni paese punteggeranno le narrazioni: 16 tracce, echi, giri di note riconoscibili dalla memoria collettiva, frammenti da Mozart, Grieg o Šostakovič, un 'bosco sonoro' creato dal suono di una pianola in lontananza. Un graduale 'spegnimento' segnerà la fine di questa 'mappa sonora' dell'Europa che si concluderà con *L'incendio della biblioteca* da *Il nome della rosa*.

Il coordinamento dell'iniziativa è curato da *lacasadargilla*/Lisa Ferlazzo Natoli, Tania Garribba, Alice Palazzi, Maddalena Parise, con il musicista Ivano Guagnelli.

Alle ore 12.00 gli spettatori saranno invitati a spostarsi nell'adiacente **giardino** del **Goethe-Institut** dove si svolgerà **LA MANCHA D'EUROPA**, viaggio all'ombra del cavaliere della Bianca Luna di Cervantes e alla luce dell'*hombre* sognante e sognato di Borges, con apparizioni e figure da Shakespeare. A cura di **Carlo Quartucci** e **Carla Tatò**, con la partecipazione degli attori della **Scuola di Teatro e Perfezionamento professionale del Teatro di Roma**. Una performance che diventa "teatro che si espone" in un gioco scenico delle arti che fa rivivere il mito universale del Cavaliere della Triste Figura, oggi in viaggio nella "Mancha d'Europa". Racconti, epopee, conversazioni, evocazioni, immagini, azioni esplodono in "schegge sceniche" di figure e presenze: un universo letterario, teatrale, pittorico, musicale per raccontare il Don Chisciotte di Cervantes e tutti i "Don Chisciotte" degli ultimi 400 anni della nostra storia, come Paladino, Borges, Kounellis, Pasolini, Euripide, Sanguineti, Strangis, Buren, Christiansen, Pirandello, Pellion, Le Pera, Bergami, Genet, Giacometti, Beckett.

## LISTA TESTI – 23 APRILE

- AUSTRIA - da **Quel che ho visto e udito a Roma**, Ingeborg Bachmann, trad. Anita Raja, Quodlibet, 2013
- BULGARIA -da **Il ladro di pesche**, Emilijan Stanev, trad. Danilo Manera, Edizioni Voland, 1995
- CROAZIA – da **Neppure tra i fiori c'è giustizia**, Miroslav Krleža, in *Le ballate di Petrica Kerempuh*, trad. Silvio Ferrari, Einaudi, 2007
- DANIMARCA - da **Il pranzo di Babette**, Karen Blixen, in *Capricci del destino*, Feltrinelli, 1991
- FRANCIA - da **Il borghese gentiluomo**, atto II, scena IV, Molière, trad. Romeo Lucchese, Garzanti, 1987
- GERMANIA - da **Viaggio in Italia**, Johann Wolfgang Goethe, (arrivo e soggiorno a Roma), trad. Eugenio Zamboni, BUR Classici Rizzoli, 2015
- GRAN BRETAGNA – da **Giulio Cesare**, atto III, scena 2, William Shakespeare, trad. di Agostino Lombardo, Universale Economica Feltrinelli / I Classici, 2014
- ITALIA – da **Il nome della rosa**, Umberto Eco, Bompiani, 1983
- NORVEGIA – da **Fame**, Knut Hamsun, trad. di Ervino Pocar, Adelphi 2015
- POLONIA -da **Il guardiano del faro**, Henryk Sienkiewicz, trad. Crisitina Agosti Garosci, I Nobel Letterari Editrice, 1963
- ROMANIA – da **Manifesti del Dadaismo e lampisterie**, Tristan Tzara, a cura di S. Volta, Einaudi, 1964
- RUSSIA - da **Il francobollo egiziano**, Ósip Emil'evič Mandel'stám, in *Il rumore del tempo e altri scritti*, a cura di Daniela Rizzi, Adelphi, 2012
- SLOVACCHIA -da **L'occhio di Edita**, Gejza Vámoš, in *Polčlovek a iné prózy* trad. Katka Dusiková,, Kalligram, 2016
- SPAGNA -da **Il dottor Vetrata**, Miguel de Cervantes Saavedra in *Novelle esemplari*, trad. Clara Berna, Grandi Tascabili Economici Newton Compton, 2002
- SVEZIA – da **Gli isolani di Hemsö**, August Strindberg in *August Strindberg, Romanzi e Racconti, vol.II*, a cura di Ludovica Koch, Meridiani Mondadori, 1994
- UNGHERIA – da **Restare in vita**, István Örkény, da *Novelle da un minuto*, trad. G. Cavaglià, Editore E/O, 1991

### INFO TEATRO DI ROMA

Ufficio promozione: tel. 06.684.000.346 - [www.teatrodiroma.net](http://www.teatrodiroma.net)

### UFFICIO STAMPA TEATRO DI ROMA:

Amelia Realino

tel. 06.684.000.308 | 345.4465117

e\_mail: [ufficiostampa@teatrodiroma.net](mailto:ufficiostampa@teatrodiroma.net)

### BIBLIOTECA EUROPEA

tel. 06.45460680/3